

**No. 28136**

---

**AUSTRIA  
and  
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal recognition of further academic degrees (with list). Rome, 29 October 1980**

*Authentic texts: German and Italian.*

*Registered by Austria on 3 May 1991.*

---

**AUTRICHE  
et  
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque de degrés universitaires additionnels (avec liste). Rome, 29 octobre 1980**

*Textes authentiques : allemand et italien.*

*Enregistré par l'Autriche le 3 mai 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE ITALIAN REPUBLIC CONCERNING RECIPROCAL RECOGNITION OF FURTHER ACADEMIC DEGREES

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'AUTRICHE ET L'ITALIE RELATIF À LA RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DE DEGRÉS ET TITRES UNIVERSITAIRES ADDITIONNELS

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

DER ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFTER IN ITALIEN

Rom, am 29. Oktober 1980

Exzellenz!

Im Nachhang zum Notenwechsel vom 31. Mai 1978, der in Durchführung von Artikel 10 des Übereinkommens vom 14. März 1952 zwischen der Republik Österreich und der Italienischen Republik zur Förderung der kulturellen Beziehungen zwischen den beiden Ländern die gegenseitige Anerkennung akademischer Titel und Grade behandelt, beehre ich mich, im Auftrag meiner Regierung folgendes vorzuschlagen:

Die in der Beilage angeführten akademischen Grade, deren volle Gleichwertigkeit von der Österreichisch-Italienischen Expertenkommission in ihrer 6. Sitzung am 11. Oktober 1979 fest-

gestellt wurde, werden ohne Zusatzprüfung gegenseitig anerkannt, sofern in der Beilage nichts Gegenteiliges vorgesehen ist.

Sollte die italienische Regierung bereit sein, die obigen Vorschläge zu akzeptieren, darf ich im Auftrag meiner Regierung vorschlagen, daß die vorliegende Note und die Antwort Eurer Exzellenz ein Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Italienischen Republik darstellen, das 60 Tage nach dem Tag in Kraft tritt, an dem die beiden Staaten einander mitteilen, daß die jeweiligen verfassungsrechtlichen Voraussetzungen hierfür gegeben sind.

Empfangen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

Dr. HEINZ LAUBE

S. E. Herrn Emilio Colombo  
Minister für Auswärtige Angelegenheiten  
Rom

<sup>1</sup> Came into force on 18 September 1982, i.e., 60 days after the date on which the Contracting Parties had notified each other (on 28 May and 20 July 1982) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 septembre 1982, soit 60 jours après la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifié (les 28 mai et 20 juillet 1982) l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

## LISTE DER GLEICHGESTELLTEN AKADEMISCHEN GRADE

## A.

Österreichische akademische Grade:	Italienische akademische Grade:
Magister der Philosophie	
1. Lehramt für Deutsch und Latein	Laurea in lettere
2. Lehramt für Geographie und Geschichte	Laurea in lettere
3. Lehramt für Deutsch und Geographie	Laurea in lettere
4. Lehramt für Deutsch und Englisch	Laurea in lingue e letterature straniere moderne
5. Lehramt für Deutsch und Französisch	Laurea in lingue e letterature straniere moderne
6. Lehramt für Deutsch und Italienisch	Laurea in lingue e letterature straniere
7. Lehramt für Deutsch und Russisch	Laurea in lingue e letterature straniere moderne
8. Lehramt für Geschichte und Englisch	Laurea in lingue e letterature straniere
9. Lehramt für Geschichte und Französisch	Laurea in lingue e letterature straniere
10. Lehramt für Geschichte und Italienisch	Laurea in lettere
11. Lehramt für Geschichte und Russisch	Laurea in lingue e letterature straniere moderne (indirizzo europeo)
12. Lehramt für Englisch und Russisch	Laurea in lingue e letterature straniere moderne (indirizzo europeo)
13. Lehramt für Englisch und Französisch	Laurea in lingue e letterature straniere
14. Lehramt für Englisch und Italienisch	Laurea in lingue e letterature straniere
15. Lehramt für Französisch und Italienisch	Laurea in lingue e letterature straniere

## B.

Österreichische akademische Grade:	Italienische akademische Grade:
1. Magister der Rechtswissenschaften nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 12. März 1979, BGBl. Nr. 148/1979	Laurea in giurisprudenza
2. Magister der Philosophie der Studienrichtung Volkskunde nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 26. November 1977, BGBl. Nr. 46/1978 Zweck: Anerkennung in Italien ist nach Wahl des Kandidaten eine Zusatzprüfung aus italienischer Sprache und Literatur oder aus italienischer Volkskunde abzulegen.	Laurea in materie letterarie
3. Magister der Philosophie der Studienrichtung Völkerkunde nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 26. November 1977, BGBl. Nr. 45/1978	Laurea in materie letterarie
4. Doktor der gesamten Heilkunde (Doctor medicinae universae) nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 3. September 1978, BGBl. Nr. 473/1978	Laurea in medicina e chirurgia
5. Magister der Veterinärmedizin nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 6. Februar 1978, BGBl. Nr. 125/1978	Laurea in medicina veterinaria
6. Magister der Philosophie der Studienrichtung Kunstgeschichte nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 31. März 1978, BGBl. Nr. 193/1978 Zum Zwecke der Anerkennung in Österreich ist eine Zusatzprüfung aus Deutsch, zum	Laurea in discipline delle arti, della musica e dello spettacolo (indirizzo delle arti)

## Österreichische akademische Grade:

Zwecke der Anerkennung in Italien eine Zusatzprüfung aus Italienisch abzulegen.

7. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Logistik nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 31. März 1978, BGBl. Nr. 194/1978
8. Magister der Studienrichtung Politikwissenschaft nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 20. Mai 1978, BGBl. Nr. 259/1978
9. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Darstellende Geometrie (Lehramt an Höheren Schulen) nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 30. Juni 1978, BGBl. Nr. 370/1978
10. Magister der Philosophie der Studienrichtung Alte Geschichte und Altertumskunde nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 26. Juni 1977, BGBl. Nr. 452/1977
11. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Astronomie nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 21. Juli 1977, BGBl. Nr. 453/1977
12. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Haushalts- und Ernährungswissenschaften (Studienzweig Haushalts- und Ernährungswissenschaften, Lehramt an Höheren Schulen) nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 19. März 1978, BGBl. Nr. 191/1978  
Zwecks Anerkennung in Italien sind Zusatzprüfungen aus systematischer und angewandter Botanik, aus Tiermorphologie und Tierphysiologie und aus allgemeiner Tierzucht abzulegen.
13. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Meteorologie und Geophysik nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 27. März 1978, BGBl. Nr. 192/1978  
Zwecks Anerkennung in Italien sind Zusatzprüfungen aus allgemeiner und anorganischer Chemie mit Elementen der organischen Chemie und aus Topographie und Kartographie abzulegen.
14. Magister der Philosophie oder Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Sportwissenschaften und Leibeserziehung nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 20. Mai 1978, BGBl. Nr. 260/1978
15. Diplom-Ingenieur der Studienrichtung Raumplanung und Raumordnung nach den Bestimmungen der Studienordnung vom 16. September 1977, BGBl. Nr. 508/1977
16. Magister der Architektur nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 10. Juli 1969 über technische Studienrichtungen, BGBl. Nr. 290/1969, erworben an der Akademie der bildenden Künste in Wien

## Italienische akademische Grade:

- Laurea in matematica
- Laurea in scienze politiche
- Laurea in matematica
- Laurea in storia (indirizzo antico)
- Laurea in astronomia
- Laurea in scienze delle preparazioni alimentari
- Laurea in scienze geologiche
- Diploma di educazione fisica
- Laurea in ingegneria civile per la difesa del suolo e la pianificazione territoriale
- Laurea in architettura

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

## I

## THE AUSTRIAN AMBASSADOR IN ITALY

Rome, 29 October 1980

Following the Exchange of notes of 31 May 1978 which, pursuant to article 10 of the Agreement of 14 March 1952 between the Republic of Austria and the Italian Republic on the development of cultural relations<sup>1</sup> between the two countries, provides for reciprocal recognition of academic degrees and diplomas, I have the honour, on instructions from my Government, to propose the following:

The academic degrees enumerated in the attached list, which have been recognized as being fully equivalent by the Austrian-Italian Commission of Experts at its sixth meeting on 11 October 1979, shall be recognized reciprocally without an entrance examination requirement, unless otherwise stipulated in the attachment.

Should the Government of the Italian Republic be prepared to accept this proposal, I wish to propose, on instructions from my Government, that this note and your note in reply should constitute an Agreement between the Republic of Austria and the Italian Republic, which shall enter into force 60 days after the date on which the two States have notified each other of the completion of their respective constitutional requirements to that end.

Accept, Sir, etc.

HEINZ LAUBE

H. E. Mr. Emilio Colombo  
Minister for Foreign Affairs  
Rome

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1388, p. 255.

## LIST OF EQUIVALENT ACADEMIC DEGREES

## A.

*Austrian academic degrees**Magister der Philosophie:*

1. Lehramt für Deutsch und Latein
2. Lehramt für Geographie und Geschichte
3. Lehramt für Deutsch und Geographie
4. Lehramt für Deutsch und Englisch
5. Lehramt für Deutsch und Französisch
6. Lehramt für Deutsch und Italienisch
7. Lehramt für Deutsch und Russisch
8. Lehramt für Geschichte und Englisch
9. Lehramt für Geschichte und Französisch
10. Lehramt für Geschichte und Italienisch
11. Lehramt für Geschichte und Russisch
12. Lehramt für Englisch und Russisch
13. Lehramt für Englisch und Französisch
14. Lehramt für Englisch und Italienisch
15. Lehramt für Französisch und Italienisch

*Italian academic degrees*

- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne  
(indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne  
(indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere

## B.

<i>Austrian academic degrees</i>	<i>Italian academic degrees</i>
1. Magister iuris conferred as prescribed by the educational regulations of 12 March 1979, BGBl. No. 148/1979	Laurea in giurisprudenza
2. Magister philosophiae (folklore) conferred as prescribed by the educational regulations of 26 November 1977, BGBl. No. 46/1978	Laurea in materie letterarie
For the purpose of recognition in Italy, the candidate must opt to take an entrance examination either in Italian language and literature or in Italian folk traditions.	
3. Magister philosophiae (ethnology) conferred as prescribed by the educational regulations of 26 November 1977, BGBl. No. 45/1978	Laurea in materie letterarie
4. Doctor medicinae universae conferred as prescribed by the educational regulations of 3 September 1978, BGBl. No. 473/1978	Laurea in medicina e chirurgia
5. Magister medicinae veterinariae conferred as prescribed by the educational regulations of 6 February 1978, BGBl. No. 125/1978	Laurea in medicina veterinaria
6. Magister philosophiae (art history) conferred as prescribed by the educational regulations of 31 March 1978, BGBl. No. 193/1978	Laurea in discipline delle arti, della musica e dello spettacolo (indirizzo delle arti)
For the purpose of recognition in Austria, a German language entrance examination must be taken and, for the purpose of recognition in Italy, an Italian language entrance examination.	
7. Magister rerum naturalium (symbolic logic) conferred as prescribed by the educational regulations of 31 March 1978, BGBl. No. 194/1978	Laurea in matematica
8. Magister philosophiae (political science) conferred as prescribed by the educational regulations of 20 May 1978, BGBl. No. 259/1978	Laurea in scienze politiche
9. Magister rerum naturalium (descriptive geometry) Lehramt for secondary schools) conferred as prescribed by the educational regulations of 30 June 1978, BGBl. No. 370/1978	Laurea in matematica
10. Magister philosophiae (ancient history) conferred as prescribed by the educational regulations of 26 June 1977, BGBl. No. 452/1977	Laurea in storia (indirizzo antico)
11. Magister rerum naturalium (astronomy) conferred as prescribed by the educational regulations of 21 July 1977, BGBl. No. 453/1977	Laurea in astronomia

*Austrian academic degrees*

12. Magister rerum naturalium, (home economics and nutrition, with specialization in home economics and nutrition or Lehramt for secondary schools) conferred as prescribed by the educational regulations of 19 March 1978, BGBl. No. 191/1978

For the purpose of recognition in Italy, entrance examinations must be taken in systematic and applied botany, animal morphology and animal physiology and general animal husbandry.

13. Magister rerum naturalium (meteorology and geophysics) conferred as prescribed by the educational regulations of 27 March 1978, BGBl. No. 192/1978

For the purpose of recognition in Italy, entrance examinations must be taken in general and inorganic chemistry and in basic organic chemistry, and in topography and cartography

14. Magister philosophiae or rerum naturalium, (sports sciences and physical education) conferred as prescribed by the educational regulations of 20 May 1978, BGBl. No. 260/1978

15. Diplom-Ingenieur (area planning) conferred as prescribed by the educational regulations of 16 September 1977, BGBl. No. 508/1977

16. Magister architecturae conferred by the Vienna Academy of Fine Arts as prescribed by the regulations on technical fields of study, in the federal law of 10 July 1969 BGBl. No. 290/1969

*Italian academic degrees*

Laurea in scienze delle preparazioni alimentari

Laurea in scienze geologiche

Diploma di educazione fisica

Laurea in ingegneria civile per la difesa del suolo e la pianificazione territoriale

Laurea in architettura



## [TRADUCTION — TRANSLATION]

## I

## L'AMBASSADEUR D'AUTRICHE EN ITALIE

Rome, le 29 octobre 1980

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'échange de notes du 31 mai 1978 relatif à l'application de l'article 10 de l'Accord conclu le 14 mars 1952 entre la République d'Autriche et la République italienne relatif à la promotion des relations culturelles<sup>1</sup> entre nos deux pays et, d'ordre de mon Gouvernement, de vous soumettre la proposition suivante :

Les degrés universitaires énumérés dans l'annexe à la présente note, dont la complète équivalence a été reconnue par la commission d'experts austriaco-italienne à sa sixième séance le 11 octobre 1979, seront reconnus sans que des examens supplémentaires soient nécessaires, à moins de disposition contraire énoncée dans l'annexe.

Si cette proposition rencontre l'agrément du Gouvernement de la République italienne, je propose, au nom de mon Gouvernement, que la présente note et la note de réponse de Votre Excellence constituent, entre la République d'Autriche et la République italienne, un accord qui entrera en vigueur 60 jours à compter de la date à laquelle nos deux pays se seront notifié que les conditions de droit interne nécessaires à son entrée en vigueur ont été remplies.

Veuillez agréer, etc.

HEINZ LAUBE

Son Excellence Monsieur Emilio Colombo  
Ministre des affaires étrangères  
Rome

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1388, p. 255.

## LISTE DES DEGRÉS UNIVERSITAIRES ÉQUIVALENTS

## A.

*Degrés universitaires autrichiens :**Magister der Philosophie*

1. Lehramt für Deutsch und Latein
2. Lehramt für Geographie und Geschichte
3. Lehramt für Deutsch und Geographie
4. Lehramt für Deutsch und Englisch
5. Lehramt für Deutsch und Französisch
6. Lehramt für Deutsch und Italienisch
7. Lehramt für Deutsch und Russisch
8. Lehramt für Geschichte und Englisch
9. Lehramt für Geschichte und Französisch
10. Lehramt für Geschichte und Italienisch
11. Lehramt für Geschichte und Russisch
12. Lehramt für Englisch und Russisch
13. Lehramt für Englisch und Französisch
14. Lehramt für Englisch und Italienisch
15. Lehramt für Französisch und Italienisch

*Degrés universitaires italiens :*

- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne  
(indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne  
(indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere

## B.

*Degrés universitaires autrichiens :*

1. Magister der Rechtswissenschaften conformément aux dispositions du décret du 12 mars 1979, BGBI n° 148/1979
2. Magister der Philosophie der Studienrichtung Volkskunde conformément aux dispositions du décret du 26 novembre 1977, BGBI n° 46/1978  
  
Pour que ce degré soit reconnu en Italie, le candidat peut passer un examen supplémentaire, soit en langue et littérature italienne, soit en traditions populaires italiennes.
3. Magister der Philosophie der Studienrichtung Völkerkunde conformément aux dispositions du décret du 26 novembre 1977, BGBI n° 45/1978
4. Doktor der gesamten Heilkunde (Doctor medicinae universae) conformément aux dispositions du décret du 3 septembre 1978, BGBI n° 473/1978
5. Magister der Veterinärmedizin conformément aux dispositions du décret du 6 février 1978, BGBI n° 125/1978
6. Magister der Philosophie der Studienrichtung Kunstgeschichte conformément aux dispositions du décret du 31 mars 1978, BGBI n° 193/1978  
  
Pour que ce degré soit reconnu en Autriche, un examen supplémentaire en allemand est requis. Pour que ce degré soit reconnu en Italie, un examen supplémentaire en italien est requis.
7. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Logistik conformément aux dispositions du décret du 31 mars 1978, BGBI n° 194/1978
8. Magister der Studienrichtung Politikwissenschaft conformément aux dispositions du décret du 20 mai 1978, BGBI n° 258/1978
9. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Darstellende Geometrie (Lehramt an Höheren Schulen) conformément aux dispositions du décret du 30 juin 1978, BGBI n° 370/1978

*Degrés universitaires italiens :*

- Laurea in giurisprudenza
- Laurea in materie letterarie
- Laurea in materie letterarie
- Laurea in medicina e chirurgia
- Laurea in medicina veterinaria
- Laurea in discipline delle arti, della musica e dello spettacolo (indirizzo delle arti)
- Laurea in matematica
- Laurea in scienze politiche
- Laurea in matematica

*Degrés universitaires autrichiens :*

10. Magister der Philosophie der Studienrichtung Alte Geschichte und Altertumskunde conformément aux dispositions du décret du 26 juin 1977, BGBI n° 452/1977
11. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Astronomie conformément aux dispositions du décret du 21 juillet 1977, BGBI n° 453/1977
12. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Haushalts- und Ernährungswissenschaften (Studienzweig Haushalts- und Ernährungswissenschaften, Lehramt an Höheren Schulen) conformément aux dispositions du décret du 19 mars 1978, BGBI n° 191/1978
- Pour que ce degré soit reconnu en Italie, un examen supplémentaire en botanique systématique appliquée, en morphologie et en physiologie animales et en zootechnie générale est requis.
13. Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Meteorologie und Geophysik conformément aux dispositions du décret du 27 mars 1978, BGBI n° 192/1978
- Pour que ce degré soit reconnu en Italie, un examen supplémentaire en chimie générale et organique, ainsi que de topographie et de cartographie est requis.
14. Magister der Philosophie oder Magister der Naturwissenschaften der Studienrichtung Sportwissenschaften und Leibeserziehung conformément aux dispositions du décret du 20 mai 1978, BGBI n° 260/1978
15. Diplom-Ingenieur der Studienrichtung Raumplanung und Raumordnung conformément aux dispositions du décret du 16 septembre 1977, BGBI n° 508/1977
16. Magister der Architektur conformément aux dispositions du décret du 10 juillet 1969 über technische Studienrichtungen, BGBI n° 290/1969, erworben an der Akademie der bildenden Künste in Wien.

*Degrés universitaires italiens :*

- Laurea in storia (indirizzo antico)
- Laurea in astronomia
- Laurea in scienze delle preparazioni alimentari
- Laurea in scienze geologiche
- Diploma di educazione fisica
- Laurea in ingegneria civile per la difesa del suolo e la pianificazione territoriale
- Laurea in architettura

## II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

Roma, li 29.X.1980

Eccellenza,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua nota in data 29 ottobre 1980 del seguente tenore:

„Eccellenza,

a seguito dello scambio di note del 31 maggio 1978 che in attuazione dell'articolo 10 dell'Accordo firmato il 14 marzo 1952 tra la Repubblica d'Austria e la Repubblica Italiana per lo sviluppo dei rapporti culturali tra i due Paesi, tratta il reciproco riconoscimento dei titoli e gradi accademici, mi onoro, per incarico del mio Governo, di proporre quanto segue:

I gradi accademici elencati nell'allegato, la cui piena equipollenza è stata riconosciuta nella 6ª riunione della Commissione austro-italiana di esperti l'11 ottobre 1979, vengono riconosciuti reciprocamente senza esame integrativo, a meno che nell'allegato non sia previsto diversamente.

Qualora il Governo della Repubblica Italiana fosse disposto ad accettare le presenti proposte, mi permetto proporre, per incarico del mio Governo, che la presente nota e la nota di risposta di Vs. Eccellenza costituiscano un accordo tra la Repubblica d'Austria e la Repubblica Italiana, il quale entrerà in vigore 60 giorni dopo il giorno in cui i due Stati si saranno comunicati che sussistono i presupposti costituzionali previsti a tal fine in ciascuno di essi.

Voglia accogliere, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.“

In risposta ho l'onore di comunicarLe che il Governo della Repubblica Italiana concorda con la proposta in essa contenuta.

Mi avvalgo dell'occasione per rinnovarLe i sensi della mia più alta considerazione.

EMILIO COLOMBO

A. S. E. il Signor  
Heinz Laube  
Ambasciatore della Repubblica d'Austria  
Roma

## ELENCO DEI TITOLI ACCADEMICI EQUIPOLLENTI

## A.

## Titoli accademici austriaci:

## Magister der Philosophie

1. Lehramt für Deutsch und Latein
2. Lehramt für Geographie und Geschichte
3. Lehramt für Deutsch und Geographie
4. Lehramt für Deutsch und Englisch
5. Lehramt für Deutsch und Französisch
6. Lehramt für Deutsch und Italienisch
7. Lehramt für Deutsch und Russisch
8. Lehramt für Geschichte und Englisch
9. Lehramt für Geschichte und Französisch
10. Lehramt für Geschichte und Italienisch
11. Lehramt für Geschichte und Russisch
12. Lehramt für Englisch und Russisch
13. Lehramt für Englisch und Französisch
14. Lehramt für Englisch und Italienisch
15. Lehramt für Französisch und Italienisch

## Titoli accademici italiani:

- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lettere
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne (indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere moderne (indirizzo europeo)
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere
- Laurea in lingue e letterature straniere

## B.

## Titoli accademici austriaci:

1. Magister iuris, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 12 marzo 1979, BGBl. n. 148/1979
2. Magister philosophiae, indirizzo Volkskunde, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 26 novembre 1977, BGBl. n. 46/1978  
Ai fini del riconoscimento in Italia il candidato deve sostenere, a sua scelta, o un esame integrativo in lingua e letterature italiana, oppure in tradizioni popolari italiane.
3. Magister philosophiae, indirizzo Völkerkunde, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 26 novembre 1977, BGBl. n. 45/1978
4. Doctor medicinae universae, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 3 settembre 1978, BGBl. n. 473/1978
5. Magister medicinae veterinariae, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 6 febbraio 1978, BGBl. n. 125/1978
6. Magister philosophiae, indirizzo Kunstgeschichte, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 31 marzo 1978, BGBl. n. 193/1978  
Ai fini del riconoscimento in Austria si deve sostenere un esame integrativo di lingua te-

## Titoli accademici italiani:

- Laurea in giurisprudenza
- Laurea in materie letterarie
- Laurea in materie letterarie
- Laurea in medicina e chirurgia
- Laurea in medicina veterinaria
- Laurea in discipline delle arti, della musica e dello spettacolo (indirizzo delle arti)

## Titoli accademici austriaci:

- desca, ai fini del riconoscimento in Italia un esame integrativo di lingua italiana.
7. Magister rerum naturalium, indirizzo Logistik, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 31 marzo 1978, BGBl. n. 194/1978
8. Magister philosophiae, indirizzo Politikwissenschaften, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 20 maggio 1978, BGBl. n. 259/1978
9. Magister rerum naturalium, indirizzo Darstellende Geometrie (Lehramt an Höheren Schulen), conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 30 giugno 1978, BGBl. n. 370/1978
10. Magister philosophiae, indirizzo Alte Geschichte und Altertumskunde, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 26 giugno 1977, BGBl. n. 452/1977
11. Magister rerum naturalium, indirizzo Astronomie, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 21 luglio 1977, BGBl. n. 453/1977
12. Magister rerum naturalium, indirizzo Haushalts- und Ernährungswissenschaften (specializzazione Haushalts- und Ernährungswissenschaften, Lehramt an Höheren Schulen), conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 19 marzo 1978, BGBl. n. 191/1978
- Ai fini del riconoscimento in Italia si devono sostenere esami integrativi in botanica sistematica ed applicata, morfologia e fisiologia animale e zootecnica generale.
13. Magister rerum naturalium, indirizzo Meteorologie und Geophysik, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 27 marzo 1978, BGBl. n. 192/1978
- Ai fini del riconoscimento in Italia si devono sostenere esami integrativi in chimica generale ed inorganica con elementi di chimica organica e in topografia e cartografia.
14. Magister philosophiae oppure rerum naturalium, indirizzo Sportwissenschaften und Leibeserziehung, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 20 maggio 1978, BGBl. n. 260/1978
15. Diplom-Ingenieur, indirizzo Raumplanung und Raumordnung, conseguito secondo le norme dell'ordinamento di studi del 16 settembre 1977, BGBl. n. 508/1977
16. Magister architecturae, secondo le norme della legge federale del 10 luglio 1969 sugli indirizzi di studio tecnico, BGBl. n. 290/1969, conseguito presso la Akademie der Bildenden Künste a Vienna

## Titoli accademici italiani:

Laurea in matematica

Laurea in scienze politiche

Laurea in matematica

Laurea in storia (indirizzo antico)

Laurea in astronomia

Laurea in scienze delle preparazioni alimentari

Laurea in scienze geologiche

Diploma di educazione fisica

Laurea in ingegneria civile per la difesa del suolo e la pianificazione territoriale

Laurea in architettura

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

DER MINISTER FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN

Rom, am 29. Oktober 1980

Exzellenz!

Ich beehre mich, den Empfang Ihrer Note vom 29. Oktober 1980 zu bestätigen, die folgenden Inhalt hat:

[*See note I — Voir note I*]

In Beantwortung Ihrer Note beehre ich mich, Eurer Exzellenz mitzuteilen, daß die Regierung der Italienischen Republik mit dem darin enthaltenen Vorschlag einverstanden ist.

Ich benütze die Gelegenheit, um Ihnen den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung zu erneuern.

EMILIO COLOMBO

S. E. Herrn Heinz Laube  
Botschafter der Republik Österreich  
Rom

[*List as under note I — Liste comme sous la note I*]



[TRANSLATION]

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

Rome, 29 October 1980

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your note dated 29 October 1980, reading as follows:

*[See note I]*

In reply, I have the honour to inform you that the Government of the Italian Republic concurs with the proposal contained therein.

Accept, Sir, etc.

EMILIO COLOMBO

H. E. Mr. Heinz Laube  
Ambassador of the Republic of Austria  
Rome

*[List as under note I]*

[TRADUCTION]

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Rome, le 29 octobre 1980

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 29 octobre 1980, dont le texte est le suivant :

*[Voir note I]*

Je vous confirme en réponse que cette proposition rencontre l'agrément du Gouvernement de la République italienne.

Veillez agréer, etc.

EMILIO COLOMBO

Son Excellence Monsieur Heinz Laube  
Ambassadeur de la République d'Autriche  
Rome

*[Liste comme sous la note I]*

---